1. Nominal compounds

1.1 Written together:

- a. Nominal prefix + noun (non-possessed)
- b. Nominal prefix (reduced) + n + noun (non-possessed):

```
\alphaC + N + noun (non-possessed)

\betaM + N + noun (non-possessed)

\betaAYAN+ N + noun (non-possessed)

\betaBE + N + noun (non-possessed)

\betaAW+ N + art. + noun (non-possessed)
```

1.2 Written separately:

c. Nominal prefix (not reduced) + n + noun (non-possessed):

Examples

Peq	1.1 Written together				
рец	a)Nominal prefix + noun (non-possessed)				
PeqHa house-guard Sicoynoy half an hour Sicoayo half-sail, foresail Sicoynoy half of kite, half of kite, drachma HITT HITTETHE ignorance eqpange				lling	spelling
FOCK (GIC-)	bed		речтиегро	one who manures	
# Noun (non-possessed) # Noun (non-possessed) # Noun (non-possessed) # Noun (non-possessed) # HITTATEIHE ignorance # EqpA ((€)BPA) # HITTATEIHE ignorance # EqpA ((€)BPA) # HITTATEIHE ignorance # EqpA ((€)BPA) # PATHY open-air space # BPACOUTE coronaler seed # BPACOUTE seed-corn # PATHY open-air space # HITTATEIHE loop-hole ## HITTATEIHE ignorance ## HITTATEIHE ## HITTATEIHE ## Ignorance #			речна	house-guard	
HANT HANT HANT HANT HANT HANT HANT HANT	60C (61C-)		σιςογνογ	half an hour	
#Noun (non-possessed) #Noun (non-possessed) #NTT #NTT #NTATEINE ignorance #UPAMA2E linseed #PAMA2E loop-hole ##ITTY open-air space #PAMITTE loop-hole ##INTATEINE loop-hole ##ITTY open-air space ##ITTY ope			<i>σι</i> ςλαγο	half-sail, foresail	
роssessed) MINTATELHE ignorance			біства		
HNTTATETHE ignorance eqpamage linseed BPAGODTE cucumber seed BPAGOTT cucumber seed BPAGOT		+ Noun (non-	біскітє	half of kite,	
Seqpa ((в) вра) Seqpa ((в) вра) Seqpa ((в) вра)		possessed)		drachma	
Врафоне Вра	мит		нитатеіне	ignorance	
врефну согiander seed еврасфор seed-corn ра ните loop-hole дихо/ бико laying down динр аct of doing евен евен гогоев ргодист of the land евенфот метсhandise са "#са">Seite сатив аbove санна/самин оп this/that side секот роtter's place сар #сар (#са + #евре)? сарвоите gourd-seller ва варнит Ziegenbock goat фон Нааг феннт раlm-fibres да на на прина на предвет вризине (?) перкиве Brust(korb)			ечранаге	linseed	
ВВРАСООЗВ Seed-corn	edby ((e)bby)		вьяйтие	cucumber seed	
PA ТНҮ open-air space PA НПТЕ loop-hole XINXO/ GINKO laying down XINIPI act of doing GIEП GIEПOYOGIE product of the land GIEПOYOT merchandise CATTIE above CAMNAJ/CAHNH on this/that side CEKCOTT potter's place CEMICI birth-place (B) CAPBONTE gourd-seller BAPHIT Ziegenbock goat GON- BABAHTE goat GON- BABAHTE palm-fibres AA AABO† sodomite (?) TIEP Haus TIEPKIBE Brust(korb)			вьефна	coriander seed	
ра нпите loop-hole дінхо/ бінко laying down дінірі act of doing вієпоуовіє product of the land вієподот merchandise са "#са">Seite са "#са">Seite са "#са">Seite са притива авоче саннал/санні on this/that side секот potter's place сенісі birth-place (В) сар #сар (#са + #єїрє)? ва варніт Ziegenbock goat варніт Ziegenbock goat дон- Нааг оденьнт раlm-fibres давоф sodomite (?) пер Наиѕ перківє Brust(korb)			евьястае	seed-corn	
Sin (Xin) Xinxω/ sinkω laying down Xinpi act of doing	PA		ратнү	open-air space	
ETHIN BALL THE PRIBE BRUST(KOPD) ETHIN BALL THE PRIBE BRUST(KOPD) ETHIN BALL THE PROBLEM TO THE PRIBE BRUST(KOPD) ETHIN ACT OF THE PROBLEM TO THE PROBLEM			ра ипітє	loop-hole	
eieπογοείε product of the land eieπομοτ merchandise ca "#ca">Seite cathie above cahnal/cahnh on this/that side cekωτ potter's place cehici birth-place (B) cap #cap (#ca + #eipe)? Ba Baphit Ziegenbock goat Baahie goat cond Haar cond H	бін (хін)		жиха/ енка	laying down	
Са "#са">Seite Сатпе above Саннал/саннн on this/that side Секст potter's place Сенст birth-place (В)			ДІНІРІ	act of doing	
СА "#ca">Seite САТПЕ above САННА/САМИН on this/that side СЕКОТ potter's place СЕНСІ birth-place (B) САР #CAP (#ca + #еіре)? ВА ВАРИТ Ziegenbock goat ВАМПЕ goat ОДИ- Нааг ДАВО-Т sodomite (?) ПЕР Наия ПЕРКІВЕ Brust(korb)	елеп		етеполоете	product of the land	
САММА/САМИН on this/that side СЕКФТ potter's place СЕНСІ birth-place (В) САР #САР (#СА + #ЕІРЕ)? ВА ВАРНІТ Ziegenbock goat ВАРНІТ goat ОДИН- Нааг ОДИН- Нааг ДАВОҢ Sodomite (?) ПЕР Наиѕ ВЕРКІВЕ Brust(korb)			ыепауат	merchandise	
СЕКФТ potter's place СЕНІСІ birth-place (B) САР #САР (#СА + #еїре)? ВА ВАРНІТ Ziegenbock goat ВАЛНІЕ goat ФЕНВНТ palm-fibres ЛАВО † sodomite (?) перківе Brust(korb)	ca "#ca">Seite		сатпє	above	
Семісі birth-place (В)			самнаі/самнн	on this/that side	
сар #сар (#са + #еіре)? сарвонте gourd-seller ва варніт Ziegenbock goat валипе goat фонвит palm-fibres ла давоф sodomite (?) пер Наиз перківе Brust(korb)			секшт	potter's place	
ВАРНІТ Ziegenbock goat ВАРНІТ Ziegenbock goat ОДИН Нааг ОДИН			сенісі	birth-place (B)	
ВААНПЕ goat Орн- Нааг Орнвнт palm-fibres Аа Аавоф sodomite (?) Пер Наия Визи(когь)	cap #cap (#ca + #eipe)?		суброите	gourd-seller	
ODN- Haar ODENBHT palm-fibres λα λαΒο† sodomite (?) Пер Haus Перківе Brust(korb)	Вλ		варніт	Ziegenbock	goat
λα λαβο† sodomite (?) περ Haus Βrust(korb)			ваампє	goat	
пер Haus перківе Brust(korb)	оун- Нааг		фенвит	palm-fibres	
	λὰ		хаво†	sodomite (?)	
ган ганкале smith	περ Haus		пєрківє	Brust(korb)	
	ган		ганкале	smith	

	буниоля	goldsmith	
пфа	пафмоү	half-dead	
Other	гоүтсгімє	androgyne	
	ФихФх	headache	
b) Nominal prefix (reduced) + N	Current CLL spe	lling	Suggested
+ noun (non-possessed):			spelling
(yc + n + noun (non-possessed))	фситаесе	foot-print	
	фсиуткс	piercing blow	
	фсигнт	grief	
pH(N) + N + noun (non-possessed)	ринкаг/ рикаг	man of earth	
	риинє	honest person	
	ринкниє	Egyptian	
αγαν+ ν + noun (non-possessed)	ауанипе	linen ("colour of the	
		sky")	
$B\varepsilon + N + noun (non-possessed)^1$	вение	"iron"	
$x\omega + n + art. + noun (non-possessed)$	Д МПНІ	"roof"	

+++++++++++

1.2 Written separately:				
c) Nominal prefix + n + noun (non-				Suggested
possessed)		Current CLL spelling		spelling
на		на наге (е)рат=	place of standing	
		ма никотк	place of lying	
	+ n + Noun	ну иноофе	path	
	(non-	ин имооү	urin	
	possessed)	на нехоохе	vineyard	
		на нифрај	place spread, couch	
		еіа нтооү	desert, wild ass	
		рір итооү	wild swine	
ра		ра (и)фа	eastern side	
		ра ипітє	loop-hole	
нас (нес)		нас иноүі	young of lion	
		нас игто	foal	
ика		ΝΚΔ ΝΤϢΡΠ	needle	
60П		60п итооүє	sole (of shoe)	
CA		са ночо(о)те	herb-seller	
		су иєвіф	honey dealer	
		са инрп	wine-dealer	
		сь ивине	date seller	
		са нкап	rope-maker	
		са икроч	deceiver	
		са наамдепт	pitch-dealer	
		са инег	oil dealer	
		са ншк	bread-seller	
kq		я иевію	bee	

 $^{^{1}}$ #ва- Präfix zur Bildung von Metallnamen

	ач ночеор	dog fly	
	түоози ра	wild fly (bee)	
BCD	вт иехоохе	vine	
	вш икитє	figtree	
	фе иөтөүү	gong, bell	
	аје икег	blow, buffet	
	Фе иуоля	piercing wood	
	а)є иноѕ	land measure	
	мшт итепптог	Milky Way	
	₹a) nS€	of what sort	
	фаннарт (?)	dysentery	
	ноү исфрен	Gebirgsbach	

2 Other cases

2.1 Mixed spelling

- a) Preposition + article + noun (non-possessed)
- b) Noun + extension (quantifier, another noun (reduplicated), adjective)
- c) Compound particles

Examples

a) Preposition + article + noun (non-possessed)		Current CLL spelling		Suggested spelling
		ги оүоүшхс	discouragingly	
		ги оүхі ибоис	unjustly	
		үоиүоэт из	immediately	
		реи оүхшп	secretly	
Preposition (incl. Greek)	+ Article + Noun (non-possessed)	и тромпє	this year	
		етпе	upward	
		нтпе, гитпе,		
		и/ги/гітпє	above	
		прос теоүноү	"for an hour"	
		κατα ογοεια)	"from time to time"	
		Kልፐል ፀ€	"even as"	
		ϢλΠΡλ	"as far as"	
		гапра	"as to, in respect of"	
		етве паі	wherefore	
		епьтте	sufficiently	
		гревот	monthly	
		(и)фуенея	eternal	
		γ γ γ ο ο ο ο ο	honourable	
		икшуєм	in haste	
		ихшп	secretly	
		мпеснау/ итсите	both together	
		исоп/ ипсоп / ипсосоп / иоусоп /		
		нпекесоп		

		нпечте	at the right time	
		этпиз	rechtzeitig	
		фа теноү	till now	
		епаүнр	to what extent?	
b) Noun + exten	sion			
	Extension	Current CLL spe	lling	Suggested spelling
	+ Quantifier	иолоею иім	"everytime, always"	
		нка нім		
		гнт спаү	"double-minded"	
		митаас спаү	"doubletonguedness	
	+ Noun (reduplpainicated)	итоүнөү тоүнө	("hourly"	
Noun		2003 2003	from day to day	
		60UE 60UE	little by little	
		15 03 UT TAUSO	mouth to mouth	
	Adjective ²	ወል መ	"great festival"	
		коүт ауны		
		анье анн		
		нагт фин		
		Current CLL spe	lling	Suggested
				spelling
Compound particles		еіс эннте		
		ефже ммон		

-

 $^{^2}$ Concerning the spelling - фнн builds a separate prosodic unit from the previous word, which usually keeps the full form (with stressed vowels): коүг фнн, фнре фнн ("little child"); нагт фнн ("small intestine"). We thus spell all those separately, including the нитфнре фнн and пфнре фнн. The situation is not so clear with another adjective deriving from the Classical Egyptian - o / ω (< Eg. "aA" "great"). In some cases it allows the head word to maintain the full form (фа ω - "great festival"), but often it takes over the stress (место "great intestine", compare with маст фнн above). Coptic гало "old person" (< Dem. XI + aA "old servant"), ppo "king" (< Eg. pr + aA "great house") etc. are build according to the latter pattern.